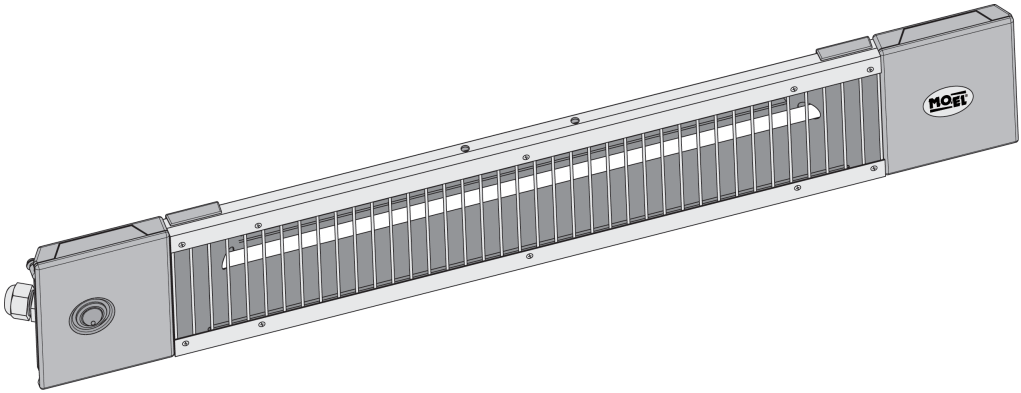
MO-EL S.r.l.
Via Galvani, 18
42027 Montecchio Emilia (RE)
ITALY
tel +39 (0522) 868011
fax +39 (0522) 864223
www.mo-el.com - info@mo-el.com

RISCALDATORE A RAGGI INFRAROSSI CON LAMPADE ALOGENE AL QUARZO

HALOGEN QUARTZ INFRARED HEATER

PETALO



USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
EMPLOI ET ENTRETIEN
GEBRAUCH UND WARTUNG
USO Y MANTENIMIENTO
USO E MANUTENÇAO
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
الاستعمال والصيانة

CE

Classe I - IP 55

1. AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, poiché esso contiene importanti informazioni riguardo alla sicurezza dell'installazione, l'uso e la manutenzione. Il manuale deve essere conservato e trasmesso al nuovo utente in caso di cessione dell'apparecchio. Il Costruttore si riserva di variare le caratteristiche del prodotto senza preavviso. I dati tecnici hanno valore indicativo.

1. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego per il quale è stato progettato, ovvero il riscaldamento dell'ambiente. Il Costruttore non sarà responsabile dei danni che potranno essere provocati da un impiego inadeguato.
2. Dopo aver disimballato il prodotto verificarne la completezza e assicurarsi che non presenti segni di rotture, danneggiamenti o manomissioni.
3. Tenere il materiale d'imballaggio lontano dai bambini, perché può essere fonte di pericolo.
4. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
5. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
6. Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella indicata nell'etichetta dati targa posta sull'apparecchio.
7. L'apparecchio non deve essere installato in aree nelle quali possono essere presenti gas infiammabili o vapori pericolosi.
8. Quando si utilizza il riscaldatore, è necessario seguire alcune regole fondamentali (applicabili a tutti gli apparecchi elettrici):
    - Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
    - Non maneggiare l'apparecchio con i piedi nudi.
    - Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente; agire direttamente sulla spina.
    - Non lasciate che i bambini giochino con l'apparecchio.
9. Evitare l'uso di prolunghe, perché ci può essere pericolo di incendio.
10. Non apportare modifiche al prodotto che compromettano la sicurezza.
11. Mantenere le connessioni asciutte.
12. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, evitare di utilizzarlo, ma farlo sostituire dal Costruttore o da un Servizio Assistenza Tecnica autorizzato o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
13. Disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione se non lo si utilizza per lunghi periodi.
14. Disconnettere sempre l'apparecchio prima di ogni operazione di manutenzione.

2. INSTALLAZIONE ELETTRICA

L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale competente e qualificato, in accordo con la norma CEI 64-8 che regola gli impianti elettrici. Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che l'impianto elettrico abbia un sistema di messa a terra efficiente.

L'apparecchio può essere collegato alla rete elettrica con il cavo in gomma e la spina in dotazione, se il modello li prevede, altrimenti può essere collegato direttamente alla rete elettrica. In quest'ultimo caso è necessario interporre a monte

della linea di alimentazione un interruttore bipolare di categoria di sovratensione III, con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Assicurarsi che l'impianto elettrico a cui allacciare il riscaldatore a infrarossi sia protetto da fusibili da16 A non rapidi.

- Il riscaldatore deve essere installato esclusivamente in posizione orizzontale, utilizzando gli accessori di fissaggio forniti.
- Lasciare una distanza libera minima di 150 mm tra la parte più alta del riscaldatore e il soffitto e 600 mm fra il riscaldatore e il muro (Fig. 1).
- Lasciare libera l'area davanti al riscaldatore per una distanza minima di almeno un metro.
- Il riscaldatore deve essere installato ad una altezza minima di 1800 mm (Fig. 1). Se installato in bagno, l'altezza minima è 2250 mm nelle zone di rispetto 1 e 2, mentre nella zona di rispetto 3 la distanza minima da terra è di 1800 mm, nel rispetto delle norme di ogni singolo Paese (CEI 64-8).
- Assicurarsi che il riscaldatore non sia orientato verso il soffitto o verso sostanze infiammabili.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente, nè di fronte ad essa.
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in modo da impedire che gli interruttori o i comandi vengano toccati da chi si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Assicurarsi che non ci sia la possibilità che materiale infiammabile, tende o materiali combustibili vengano a contatto col riscaldatore o si trovino nelle sue vicinanze.
- L'apparecchio non deve essere installato in aree in cui possono essere presenti gas infiammabili o vapori pericolosi.
- L'apparecchio è fornito di una griglia di sicurezza che ha il compito di proteggere la lampada dall'eventuale collisione con grossi corpi estranei. Non rimuoverla e non utilizzare il riscaldatore in sua assenza.
- I modelli destinati all'utilizzo domestico sono forniti di un interruttore d'accensione e di un cavo di alimentazione flessibile con spina. Il cavo è di gomma siliconica (H05 RN-F).
- I modelli destinati all'utilizzo professionale (contrassegnati dalla lettera "P" nel codice) non hanno né l'interruttore di accensione né il cavo di alimentazione. Devono pertanto essere collegati alla rete elettrica da personale qualificato, utilizzando un cablaggio con le stesse caratteristiche riportate sopra.
- L'apparecchio è di classe I con grado di protezione IP55, generalmente previsto per i prodotti che possono essere installati anche all'aperto. Se si vuole mantenere questo grado di protezione alla polvere e all'acqua, il collegamento con l'alimentazione deve essere effettuato per mezzo di un sistema che sia almeno IP55, secondo la normativa italiana CEI 64-8.
- Evitare di toccare le parti metalliche.

3. POSIZIONAMENTO

La gamma dei riscaldatori Petalo è stata studiata per offrire flessibilità nel posizionamento. Sono disponibili tre diverse opzioni:

- **Fissaggio a muro utilizzando l'apposito supporto (cod. 003205, opzionale)**. Prima di forare il muro per fissare i tasselli, assicurarsi che esso sia solido e che al suo interno non passino condutture elettriche o altro. Fare 2 fori nel muro utilizzando una punta da trapano da 5 mm, poi fissare il supporto per mezzo dei tasselli in dotazione. Nel compiere questa operazione, verificare che le asole del supporto si trovino nella sua parte bassa (Fig. 2 e Fig. 2-A) e la freccia sull'etichetta sia rivolta verso l'alto (Fig. 5).

- **Fissaggio a soffitto con catene**. Prima di forare, assicurarsi che la zona del soffitto in cui si intende collocare l'apparecchio sia ben solida e che al suo interno non passino condutture elettriche o altro; fissare le catene all'apparecchio come mostrato in Fig. 3.
- **Fissaggio al palo (cod.702, opzionale).** Verificare che le asole del supporto (cod. 003205, opzionale) si trovino nella sua parte bassa (Fig. 4 e Fig. 4-A), e la freccia sull'etichetta sia rivolta verso l'alto (Fig. 5).

Il supporto a muro o a palo (cod. 003205, opzionale) consente il montaggio dell'apparecchio in posizione perpendicolare oppure inclinata. Nel primo caso, fissare le due parti del supporto mediante le viti in corrispondenza dei 4 fori laterali; nel secondo, fissare le due parti del supporto mediante le viti in corrispondenza dei 2 fori laterali superiori e delle 2 asole inferiori. (Vedi Fig. 6).

Usare esclusivamente il palo "Totem", fornito come accessorio a richiesta (cod. 702).

Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa andare in contatto con il riflettore dell'apparecchio e che non entri nell'area di azione del flusso luminoso.

4. UTILIZZO

La gamma Petalo comprende apparecchi da 1200 W e 1800 W. L'elemento principale del riscaldatore è costituito dalla lampada lineare al quarzo, con filamento in tungsteno in ambiente alogeno. L'apparecchio lavora a piena potenza già qualche secondo dopo l'accensione, e il calore prodotto raggiunge una distanza di circa 3 metri nella zona antistante.

Evitare di esporre la cute ai raggi dell'apparecchio per distanze inferiori a 50 cm.

Evitare di esporre gli occhi ai raggi dell'apparecchio per distanze inferiori a 2,70 m.

Tutti gli utilizzatori devono essere informati riguardo tutti gli aspetti del funzionamento e della sicurezza relativi all'apparecchio. Queste istruzioni devono essere conservate come riferimento.

- Accendere l'apparecchio agendo sull'interruttore (Fig 1-A, nei modelli che lo prevedono).
- Assicurarsi che il riscaldatore rivolga i suoi raggi nella zona che vogliamo riscaldare. Se necessario, cambiare l'angolo di inclinazione allentando le viti del supporto. Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- Se non c'è nessuno nel locale da riscaldare, si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccare la spina.

5. MANUTENZIONE

Il riscaldatore Petalo non contiene parti in movimento, quindi la manutenzione è limitata. Occorre solo verificare che non vi sia polvere o sporcizia sulla parabola riflettente o sulla lampada, che potrebbero provocare dei surriscaldamenti che ridurrebbero la vita della lampada. Per pulire l'apparecchio strofinarlo leggermente con un panno inumidito con acqua.

L'accumulo di calcare o incrostazioni saline riducono la vita e il rendimento della lampada; si consiglia pertanto di evitare l'utilizzo prolungato in presenza di acqua o nebbia salina. Eventuali residui di acqua salata dovranno essere rimossi prima dell'uso, ad apparecchio scollegato, con risciacqui di acqua dolce.

6. SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA E DEI SUPPORTI IN SILICONE

La lampada del Petalo è robusta, e, se si evitano vibrazioni e colpi, la sua durata è di circa 5000 ore. Assieme alla lampada devono essere cambiati anche i supporti in silicone, che comunque devono essere sostituiti ancor prima se presentano segni di invecchiamento. Per le sostituzioni o le eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Mo-El. Assicurarsi che i ricambi siano originali.

7. CARATTERISTICHE TECNICHE

	722 - 722P	728 - 728P
Tensione di alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	1200 W	1800 W
Classe di isolamento	I	I
Livello di protezione	IP55	IP55
Tipo di lampada	Quarzo - filamento al tungsteno	
Durata lampada (ore)	5000	5000
Spettro di emissione	IR-A	IR-A
Copertura (m^2)	4÷6	6÷8
Peso (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensioni (mm)	730x38x120	830x38x120

8. SMALTIMENTO AMBIENTALMENTE COMPATIBILE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance, read carefully the instructions contained in this booklet, which furnish important information regarding installation, use and maintenance safety. The booklet must be keeped and delivered to the new user in case of cession of the machine. The Manufacturer reserves the right to vary the features of the product without prior notice. The technical data are merely indicative.

1. This appliance is intended solely for the use it has been designed for, namely room heating. The Manufacturer is not responsible for any damage that could happen for improper use.
2. After unpacking make sure that the appliance is complete and shows no signs of visible damage or tampering.
3. Keep packing materials, which are potential dangers, away from children.
4. The appliance is not suited for persons (as well as children) physically, mentally, sensory disabled, or with no experience, unless they have been supervised or directed by someone responsible of their safety.
5. Do not let the children play with the appliance.
6. Before inserting the plug make sure that the voltage is the same as indicated on the device.
7. Do not use in presence of gas, inflammable or explosive liquids or substances.
8. Some fundamental rules which apply to all electrical devices must be observed when using the heater:
    - Do not touch the heather with wet hands.
    - Do not handle with bare feet.
    - Do not pull the electric cord or the device itself to unplug it from the socket; pull the plug directly.
    - Do not let children play with the electrical appliance.
9. Avoid the use of an extension cord with this product, because the extension cord may overheat and cause a risk of fire.
10. Do not apply any modification to the product that could compromise the safety.
11. Keep connections dry.
12. If the power supply cord is damaged, avoid to use the appliance. For power cord replacing, please contact the manufacturer or the technical service or a person with similar qualification, in order to avoid any risk.
13. If the appliance is not used for a long period, disconnect it from the power supply.
14. Always unplug the appliance before doing any maintenance operation.

2. ELECTRICAL INSTALLATION

Installation should always be carried out by a qualified electrician or a competent person in accordance with the standards HD 384 CENELEC for Europe, or international IEC 60346-7-708 1988, and the standard AS/NZS 3000 (Australian wiring rules). The energy supply must be done through a properly grounded socket.

In case of directly connection to supply line an overvoltage category III bipolar circuit breaker with contact opening distance of at least 3 mm must be fitted upstream from the supply line.

Be careful to connect the infrared heater to a supply line protected by 16A fuses not quick-acting type.

- The heaters should always be installed horizontally only using the mounting brackets provided. This ensures correct positioning and adequate clearance.
- A minimum air gap of 150 mm should always be allowed between the top of the heater and a ceiling or roof. The appliance should be 600 mm far from the walls (fig.1).
- A safety distance of not less than 1000 mm should always be left in front of the Petalo heaters or too near.
- This unit should be mounted at a minimum of 1800 mm above ground level (fig.1). If installed in a toilet, the height should be 2250 mm in zone 1 and zone 2; in zone 3 the minimum above ground level is 1800 mm, according with the rules of each Country.
- Be sure that the heater is not facing the ceiling or inflammable substances.
- The appliance must not be located neither directly below, nor in front of a socket-outlet.
- The heater must be installed so as to prevent that the switches can be touched from those who are in the shower.
- Ensure that there is no possibility of inflammable material, combustible material or curtains coming into contact with the heater, or lie near the heater.
- Heaters should not be installed in areas where hazardous vapours may be present. Defined in BS5345.
- The heaters are fitted with safety guards. These are intended only to stop large objects from hitting the emitters. On no account should the heater be operated with the guard removed.
- For consumer use the heaters are fitted with high temperaure silicone rubber flexible cable (H05 RN-F) conforming to BS 6500.
- The models for professional use, that are marked with a "P" in the code, do not have the power cord and the switch. For professional installation, cabling of the same specification should be selected.
- The product is in class I and IP55, wich is the protection rate for the units to be used even outdoor. For keeping the protection rate of the appliance, the connection of the appliance with the power supply must be done by means of a minimum IP55 system, as per the standards HD 384 CENELEC for Europe, or international IEC 60346-7-708 1988, and the standard AS/NZS 3000 (Australian wiring rules).
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- Avoid to touch the metal parts.

3. LOCATION

The range of Petalo heaters has been designed to provide flexibility in positioning. Three different options can be chosen:

- **Wall mounting using the support provided (code 003205, optional)**. Before drilling holes into the wall for fixing the rawlplugs, ensure that it is solid and that there are no electrical cables or suchlike behind. Using a 5 mm drill bit, drill 2 holes into the wall and fix the support using the supplied rawlplugs. In doing so, ensure that the slots in the support are located at its lower end (Fig. 2 and Fig. 2-A), and the arrow on the label is turned up (Fig. 5).
- **Ceiling mounting with chains**. Before drilling holes, ensure that the area of ceiling on which it is intended to fix the appliance is solid and that there are no electrical cables or suchlike behind. Fit the chains to the appliance as shown in Fig. 3.

- **Upright mounting (code 702, optional)**. Ensure that the slots in the support (cod. 003205, optional) are located at its lower end (Fig. 4 and Fig. 4-A), and the arrow on the label is turned up (Fig. 5).

The wall/pole bracket (code 003205, optional) allows the mounting of the appliance in either perpendicular or tilted position. In the first case, fix the two parts of the bracket by the screws on the 4 holes at the side; in the second, fix the two parts of the bracket by the screws on the upper 2 holes at the side and 2 slots below. (See Fig. 6).

Use only the upright "Totem" that can be ordered as accessory (cod. 702).

Ensure that the power cable cannot come into contact with the reflector of the appliance and does not intrude into the area of light flux.

4. USE

The Petalo range consists of a 1200 W heater and an 1800 W heater. The essential element of the heater is the halogen filled quartz linear lamp with a tungsten element. The heater operates at full output almost immediately. The heating reaches a distance of about 3 meters in front of the appliance.

Avoid exposing skin to the rays of the appliance for distances less than 50 cm.

Avoid exposing eyes to the rays of the appliance for distances less than 2.70 m.

All users should be made aware of all aspects of operation and safety and these instructions should be retained for reference.

- Switch on the heater (in the models that have the switch. Fig 1-A).
- Ensure that the rays of the heater are directed towards the area it is wished to heat. If necessary, change the angle of inclination by loosening the support screws.
- Do not use the heater directly near a bathtub, a shower, a swimming pool.
- In unoccupied premises it is recommended that the heating system is switched off and isolated from the electrical supply.

5. MAINTENANCE

Mo-El Petalo heaters contain no moving parts and therefore very little maintenance is required other than to ensure that there is no excessive build-up of dust/dirt on the reflectors or emitters as this can cause overheating and premature emitter failure. To clean the appliance, wipe off with a damp cloth.

The accumulation of limestone or incrustations reduces the life and the efficiency of the lamp; it is suggested therefore to avoid the continued use in presence of water or salt fog. Eventual leavings of salt water will have to be removed before the use, after having disconnected the appliance, by means of soak in sweet water.

6. EMITTER AND SILICON BUMPERS REPLACEMENT

The emitters used in the Petalo are robust and if knocks and shock vibrations are avoided, they will last for around 5000 hours. When changing the lamp, also the silicon bumpers con-

nected with the lamp must be substituted. They should be substituted even before if there are signs of aging. Due to the special sealing and anti-shock design of the heater, the emitters are not intended to be user replaceable. Please ensure that all emitters are replaced via the Mo-El service network.

7. TECHNICAL FEATURES

	722 - 722P	728 - 728P
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power	1200 W	1800 W
Insulation Class	I	I
Protection level	IP55	IP55
Lamp	Quartz - tungsten wire	
Lamp life (hours)	5000	5000
Emission	IR-A	IR-A
Range (m^2)	4÷6	6÷8
Weight (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensions (mm)	730x38x120	830x38x120

8. ENVIRONMENTALLY COMPATIBLE DISPOSAL OF THE APPLIANCE

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.

It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

1. INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ

Avant d'utiliser votre appareil suivez les recommandations contenues dans cette notice car elles donnent des informations importantes en ce qui concerne l'installation, l'utilisation et la sécurité de maintenance. Le manuel doit être conservé et transmis au nouvel usager en cas de cession de l'appareil. Le Constructeur se reserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques sont purement indicatives.

1. L' appareil a été uniquement et spécialement conçu pour chauffer les pièces. Le Producteur ne sera pas ésponsable des dommages qu'ils pourront être provoqué d'une utilisation inadéquat.
2. Après avoir déballer le produit vérifiez la perfection du contenu et assurez-vous que le produit ne présente pas de signes de ruptures, d'endommagements ou d'effractions.
3. Garder le matériel d'emballage loin des enfants, car il peut être source de danger.
4. L'appareil n'est pas approprié pour des personnes (aussi bien que des enfants) physiquement ou mentalement handicapées, ou avec handicaps sensoriels, ou sans expérience, à moins qu'ils aient été instruites ou dirigés par quelqu'un responsable de leur sûreté.
5. Ne laisser en aucun cas des enfants jouer avec l'appareil.
6. Avant de brancher l'appareil au réseau électrique s'assurer que la tension de votre installation corresponde à celle indiquée dans la plaque des données sur l'appareil.
7. Ne pas utiliser en présence de gaz, de liquides ou de substances inflammables ou explosives.
8. Certaines règles fondamentales applicables à tous les appareils électriques sont à suivre quand vous utilisez votre réchauffeur:
    - Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.
    - Ne pas manier l'appareil avec les pieds nus.
    - Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil de la prise de courant; agir directement sur la fiche.
    - Ne laissez pas que les enfants jouent avec l'appareil électrique.
9. Eviter l'utilisation de rallonges, il pourrait y avoir un incendie.
10. Maintenir les connexions sèches.
11. N'apporté pas des modifications au produit que compromettent sa securité.
12. Si le cable d'alimentation est endommagé, éviter de l'utiliser, Fait lui substituer du constructeur ou de son service d'assistence technique ou de toute façon d'une personne avec une qualification similaire, pour prévenir chaque risque.
13. Séparer l'appareil de l'alimentation s'il ne s'utilise pas pour des longues périodes.
14. Débrancher systématiquement la fiche en cas d'opérations d'entretien.

2. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'installation de l'appareil doit être effectuée par du personnel compétent et qualifié, en accord avec la norme en vigueur pour chaque Pays qui régit les installations électriques. Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant, assurées vous que le vôtre installation électrique il ait un système de messe à terre efficace.

L'appareil peut être branché au réseau électrique avec le câble en caoutchouc et la fiche en dotation, si le modèle les prévoit, autrement il peut être branché directement au réseau électrique. Dans ce dernier cas il faut interposer à côté de la ligne d'alimentation un interrupteur bipolaire de catégorie de surtension III, avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

S'assurer de relier le réchauffeur à une ligne d'alimentation protégée par fusibles non rapides de16 A.

- Le réchauffeur doit être installé exclusivement en position horizontale, utilisant les accessoires de fixage fournis.
- Laisser une distance libre minimum de 150 mm entre la partie la plus haute du réchauffeur et le plafond, et laisser une distance libre minimum de 600 mm entre le réchauffeur et le mur (fig.1).
- Laisser libre la zone devant le réchauffeur pour une distance minimum d'au moins un mètre.
- Le réchauffeur doit être installé à une hauteur minimum de 1800 mm (fig.1). S'il est installé dans la salle de bain, la hauteur minimum est de 2250 mm dans les zones de respect 1 et 2, alors que dans la zone de respect 3 la distance minimum de la terre est de 1800 mm, dans le respect des normes de chaque Pays.
- S'assurer que le réchauffeur ne soit pas orienté vers le plafond ou vers des substances inflammables.
- L'appareil ne doit etre placé ni au-dessous, ni devant une prise de courant.
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon que les interrupteurs ou les commandes ne peuvent pas etre touchés par qui se trouve dans la baignoire ou la douche.
- S'assurer qu'il n'existe pas la possibilité que matériel inflammable, matériel combustible ou rideaux viennent en contact du réchauffeur ou se trouvent à proximité.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des zones où il peut y avoir des gaz inflammables ou des vapeurs dangereuses.
- L'appareil est doté d'une grille de sécurité qui a pour but de protéger la lampe de l'éventuelle collision avec de gros corps étrangers. Ne pas l'enlever et ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'une telle grille.
- Les modèles destinés à l'utilisation privée sont fournis d'un interrupteur d'allumage et d'un câble d'alimentation flexible avec fiche. Le câble est en caoutchouc siliconé (H05 RN-F).
- Les modèles destinés à l'utilisation professionnelle (marqués d'une "P" dans le code) n'ont pas l'interrupteur d'allumage et le câble d'alimentation. Ils doivent pour cela être reliés au réseau électrique par du personnel qualifié, utilisant un câblage avec les mêmes caractéristiques reportées ci-dessus.
- Le produit est en classe I et IP55, qui est le degré de protection généralement prévu pour les produits d'installation également en plein air. Si l'on veut maintenir le degré de protection à la poussière et à l'eau de l'appareil, le branchement de l'appareil avec l'alimentation doit être effectué avec un système au moins IP55, selon les normes de chaque Pays.
- Éviter de toucher les parties métalliques.

3. POSITIONNEMENT

La gamme de réchauffeurs Petalo a été étudiée pour offrir une flexibilité de positionnement. Trois options sont disponibles:

- **Fixation au mur au moyen du support (cod. 003205, facultatif)** prévu à cet effet. Avant de percer le mur pour fixer les chevilles, s'assurer que le mur est solide et qu'aucun conducteur électrique ou autre ne passe à l'intérieur du mur. Pratiquer 2 trous dans le mur à l'aide d'une mèche de perceuse (diamètre 5 mm) puis fixer le support au moyen des chevilles fournies en dotation. Durant l'opération, vérifier que les fentes du support se trouvent dans la partie basse (Fig. 2 et Fig. 2-A), et la flèche sur l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 5).

- **Fixation au plafond au moyen de chaînes**. Avant de percer le plafond, vérifier que la zone où l'appareil sera installé est solide et qu'aucun conducteur électrique ou autre ne passe à l'intérieur du mur. Fixer les chaînes à l'appareil comme indiqué sur la Fig. 3 .
- **Fixation au poteau (code 702, facultatif)**. Vérifier que les fentes du support (cod. 003205, facultatif) se trouvent dans la partie basse (Fig. 4 et Fig. 4-A), et la flèche sur l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 5).

Le support à mur ou à poteau (code 003205, facultatif) permet le montage de l'appareil en position perpendiculaire ou inclinée. Dans le premier cas, fixer les deux parties du support par les vis en correspondance des 4 trous sur le côté; dans le second, fixer les deux parties du support par les vis en correspondance des 2 trous supérieurs et des 2 slots au-dessous. (Voir Fig. 6).

Utiliser seulement notre poteau "Totem", qui est fourni comme accessoire à demande (cod. 702).

Veiller à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le réflecteur de l'appareil et qu'il ne se trouve pas dans la zone d'action du flux lumineux.

4. UTILISATION

La gamme des Petalo est constituée par des appareils à 1200 W ou bien 1800 W. L'élément principal de l'appareil est la lampe linéaire en quartz avec un filament en tungstène en milieu halogène. L'appareil travaille à pleine puissance déjà quelques secondes après l'allumage. Le chauffage atteint une distance d'environ 3 mètres devant l'appareil.

Éviter d'exposer la peau aux rayons de l'appareil pour des distances de moins de 50 cm.

Éviter d'exposer les yeux aux rayons de l'appareil pour des distances de moins de 2,70 m.

Tous les usagers doivent être informés en ce qui concerne tous les aspects du fonctionnement et de la sécurité relatifs à l'appareil. Ces instructions doivent être conservées comme référence.

- Allumer l'appareil en agissant sur l'interrupteur (dans les modèles qui le prévoient. Fig. 1-A).
- Veiller à ce que le réchauffeur dirige ses rayons vers la zone à réchauffer. Si nécessaire, changer l'angle d'inclinaison en desserrant les vis du support.
- Ne pas utiliser le systeme de chauffage très proche a une baignoire, douche ou piscine.
- S'il n'y a personne dans la pièce à réchauffer on recommande d'éteindre l'appareil et de débrancher la fiche.

5. ENTRETIEN

Le réchauffeur Petalo ne contient pas de parties en mouvement, donc l'entretien est limité. Il faut seulement vérifier qu'il n'y ait pas de poussière ou de saleté sur la parabole réfléchissante ou sur la lampe, qui pourraient provoquer des sur échauffements qui réduiraient la vie de la lampe. Pour nettoyer l'appareil le frotter légèrement avec un chiffon humidifié avec de l'eau.

L'accumulation de calcaire ou des incrustations salines réduisent la vie et le rendement de la lampe; il se conseille par conséquent d'éviter l'utilisation continuée en présence d'eau ou de brouillard salin. Eventuels restants d'eau salée devront être ôtée, après avoir débranché l'appareil, avec rinces d'eau doux.

6. REMPLACEMENT DE LA LAMPE ET DES SUPPORTS EN SILICONE

La lampe du Petalo est robuste et si l'on évite des vibrations et des coups la durée de la lampe est d'environ 5000 heures. Quand on change la lampe il faut aussi changer les supports en silicone, qui de toute façon doivent être remplacés avant s'ils présentent des signes de vieillissement. Pour d'éventuels remplacements ou réparations s'adresser exclusivement à des centres d'assistance technique autorisés Mo-El. Assurez-vous que les pièces de rechanges soient originales.

7. DONNEES TECHNIQUES

	722 - 722P	728 - 728P
Tension d'alimentation	220-240 V ~ 50-60Hz	220-240V ~ 50-60 Hz
Puissance	1200 W	1800 W
Classe d'isolement	I	I
Niveau de protection	IP55	IP55
Lampes	Quarztz - filament en tungstène (RUBY)	
Durée de la lampe (heures)	5000	5000
Émission	IR-A	IR-A
Couverture (m^2)	4÷6	6÷8
Poids (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensions (mm)	730x38x120	830x38x120

8. ÉLIMINATION COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optempèrent à leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

1. WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Die nachfolgenden Hinweise aufmerksam lesen, da sie wichtige Angaben über die Sicherheit im Hinblick auf Installation, Gebrauch und Wartung des Gerätes enthalten. Dieses Handbuch ist aufzubewahren und bei Abgabe des Geräts an den neuen Anwender zu übergeben. Der Hersteller kann die Merkmale der Produkte ohne vorherige Ankündigung ändern. Bei den technischen Daten sind Abweichungen möglich.

1. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, d.h. für die Erwärmung von Räumen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, für Schäden am Gerät, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind.
2. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Produkts über die Vollständigkeit des Inhalts, während Sie die Tabelle auf der letzten Seite zu Rat ziehen und überprüfen Sie, dass das Produkt keine Zeichen von Defekten, Beschädigungen oder unsachgemässer Behandlung aufweist.
3. Das Verpackungsmaterial ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
4. Das Gerät ist zu Personen (genauso wie Kinder) nicht passend, die physisch oder geistig behindert oder mit sensorischen Schwachpunkten sind, es sei denn, daß sie durch fuer ihre Sicherheit verantwortliche Person unterrichtet oder geleitet worden sind.
5. Lassen Sie keinesfalls Kinder mit dem Gerät spielen.
6. Versichern Sie sich vor dem Anschliessen des Geräts an das Stromnetz darüber, dass die Spannung Ihres Geräts mit der auf dem Typenschild-Etikett des Geräts angegebenen übereinstimmt.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Umfeld von Gas, leicht entzündlichen oder explosiven Flüssigkeiten.
8. Es gilt, einige grundlegende Regeln für alle elektrischen Geräte zu befolgen, wenn Sie Ihren Heizer verwenden:
    - Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
    - Das Gerät nicht mit blossen Füssen bedienen.
    - Niemals am Speisekabel ziehen, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; direkt am Stecker ziehen.
    - Lassen die Kinder mit dem Elektrogerät nicht spielen.
9. Keine Verlängerungskabel verwenden. Es könnte sich ein Brand auslösen.
10. Führen Sie keine selbständigen Veränderungen am Gerät durch.
11. Halten Sie die Anschlüsse trocken.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht mit defektem / beschädigtem Stromkabel oder Stecker. In diesem Fall geben Sie das Gerät bitte zu Ihrem Händler oder an das zuständige Kundendienstzentrum.
13. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht verwenden.
14. Vor jeglicher Wartung ist es nötig das Gerät vom elektrischen Stromnetz abzuschalten.

2. ELEKTRISCHE INSTALLATION

Die Installation des Geräts ist von kompetentem und fachkundigem Personal, in Übereinstimmung mit der Vorschrift in Kraft in jedem Land für elektrische Anlagen vorzunehmen. Vor dem Einstecken des Stromsteckers in die Steckdose sicherstellen, dass die elektrische Anlage mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist.

Das Gerät kann mit dem Gummikabel und dem mitgelieferten Stecker an das Stromnetz angeschlossen werden, falls das Modell dies vorsieht, andernfalls

kann es direkt an das Stromnetz angeschlossenn werden. Im letzten Fall ist stromaufwärts ein zweipoliger Schalter, Überspannungskategorie III, mit einer Öffungsdistanz der Kontakte von mindestens 3 mm erforderlich.

Versichern Sie sich, dass die elektrische Anlage, mit der der Heizstrahler in Anschluss ist, durch 16 A (nicht schnell reagierende) Schmelzsicherungen geschützt wird.

- Der Heizer darf ausschliesslich horizontal installiert werden, unter Verwendung des mitgelieferten Befestigungszubehörs.
- Lassen Sie einen Abstand von mindestens 150 mm zwischen dem höchsten Teil des Heizers und der Decke, und 600 mm zwischen des Heizers und der Wand (Abb.1).
- Vor dem Heizer einen Freiraum von mindestens einem Meter lassen.
- Der Heizer muss auf einer Höhe von mindestens 1800 mm installiert werden (Abb.1). Wird er im Bad installiert, beträgt die Mindesthöhe 2250 mm in den Zonen 1 e 2, während in der Zone 3 die Mindestdistanz vom Boden 1800 mm beträgt, unter Berücksichtgung der Vorschriften jedes einzelnen Landes.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass der Heizer nicht zur Decke oder zu entzü ndbaren Stoffen hin gerichtet ist.
- Das Gerät kann nicht weder direkt unter noch vor einer Steckdose betrieben werden.
- Die Montage muss in so großem Abstand von der Dusch- oder Badewanne erfolgen, dass der Schalter des Gerätes von dort nicht erreichbar ist.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass keine Möglichkeit besteht, dass entzündbares Material, brennbares Material oder Vorhänge in Kontakt mit dem Heizer gerät oder sich in dessen Nähe befinden.
- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen entzündliche Gase oder gefährliche Dämpfe vorliegen können.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsgitter versehen, das die Lampe vor eventuellem Zusammenstoss mit grossen Fremdkörpern schützen soll. Dieses Gitter nicht entfernen und das Gerät nicht ohne es verwenden.
- Die für den privaten Gebrauch bestimmten Geräte verfügen über einen Einschalter und ein flexibles Speisekabel mit Stecker. Das Kabel besteht aus Silikongummi (H05 RN-F).
- Die für den professionellen Gebrauch bestimmten Modelle (mit einem "P" in der Artikelnummer gekennzeichnet) haben keinen Einschalter und kein Speisekabel. Sie sind somit von Fachpersonal an das Stromnetz anzuschliessen, unter Verwendung von Kabeln mit den o.a. Eigenschaften.
- Das Podukt zählt zur Klasse I und IP55, dies ist der allgemein vorgesehene Schutzgrad für auch im Freien zu installierende Geräte. Für einen Schutz gegen Staub und Wasser des Geräts, ist der Anschluss mindestens mit dem System IP55, unter Berücksichtgung der Vorschriften jedes einzelnen Landes.
- Vermeiden Sie es, die Metallteile zu berühren.

3. AUFSTELLEN

Die Produktpalette der Heizer Petalo wurde dazu ausgearbeitet, Aufstellungsflexibilität zu bieten. Es kann zwischen 3 Optionen gewählt werden:

- **Wandbefestigung mittels vorgesehener Halterung (cod. 003205, wahlweise)**. Vor dem Bohren der Wand zur Befestigung der Dübel ist sich darüber zu vergewissern, dass diese solide ist und dass unter ihr keine elektrischen oder anderen Leitungen verlaufen. Mit einer 5 mm Bohrerspitze 2 Löcher in die Wand bohren und mit den mitgelieferten Dübeln die Halterung befestigen. Bei diesem Vorgang kontrollieren, dass die Öffnungen

der Halterung sich im unteren Teil befinden (Abb. 2 und Abb. 2-A), und dass der Pfeil auf dem Aufkleber in Richtung zum hohen gedreht wird (Abb.5).

- **Deckenbefestigung mit Ketten**. Versichern Sie sich vor dem Bohren darüber, dass die Stelle an der Decke, an der Sie beabsichtigen, das Gerät zu befestigen, solide ist und dass unter ihr keine elektrischen oder anderen Leitungen verlaufen. Die Ketten, wie in Abb. 3 veranschaulicht, befestigen.
- **Befestigung an Pfosten (Code 702, wahlweise)**. Vorgang kontrollieren, dass die Öffnungen der Halterung (cod. 003205, wahlweise) sich im unteren Teil befinden (Abb. 4 und Abb. 4-A), und dass der Pfeil auf dem Aufkleber in Richtung zum hohen gedreht wird (Abb. 5).

Die Wand- bzw. Pfostenhalterung (cod. 003205, wahlweise) ermöglicht die Montage des Geräts in rechtwinkliger oder geneigter Position. Im ersten Fall, die beiden Teile der Halterung mittels der Schrauben auf der Höhe der 4 seitlichen Löcher befestigen; im zweiten Fall, die beiden Teile der Halterung mittels der Schrauben auf der Höhe der 2 oberen seitlichen Löcher und der 2 unteren Öffnungen befestigen. (siehe Abb. 6).

Nur Mast "Totem" verwenden, der auf Anfrage geliefert wird (cod. 702).

Sich darüber vergewissern, dass das Speisekabel nicht in Kontakt mit dem Strahler des Geräts gelangt, und dass es nicht in das Aktionsfeld des Leuchtflusses reicht.

4. GEBRAUCH

Die Produktpalette der Petalo umfasst Geräte mit 1200 W oder 1800 W. Das Hauptelement des Geräts ist die lineare Quarzlampe mit Tungsten-Verstrebungen in Halogen-Ambiente. Bereits wenige Sekunden nach dem Einschalten arbeitet das Gerät mit voller Leistung. Die Heizung erzielt eine Distanz von zirka 3 Metern vor dem Gerät.

Die Haut den Strahlen des Geräts nicht in einem Abstand unter 50 cm aussetzen.

Die Augen den Strahlen des Geräts nicht in einem Abstand unter 2,70 m aussetzen.

Alle Anwender müssen über den Betrieb und die Sicherheit des Geräts informiert sein. Die vorliegenden Anleitungen sind als Begug aufzubewahren.

- Das Gerät mittels des Schalters einschalten (für die Modelle, die dies vorsehen. Abb.1-A).
- Sich darüber vergewissern, dass die Strahlen in die Richtung gehen, die man heizen möchte. Falls erforderlich, den Neigungswinkel durch Lockern der Schrauben der Halterung ändern. Alle Anwender müssen über den Betrieb und die Sicherheit des Geräts informiert sein. Die vorliegenden Anleitungen sind als Begug aufzubewahren.
- Das Gerät muss nicht direkt in der Nähe von Badeund Duschwannen sowie von Schwimmbäder montiert werden.
- Befindet sich niemand in dem zu heizenden Raum, ist das Gerät auszuschalten und der Stecker zu ziehen.

5. WARTUNG

Der Heizer Petalo enthält keine sich bewegenden Teile, somit ist die Wartung begrenzt. Es ist lediglich zu prüfen, dass sich kein Staub oder Schmutz auf der reflektierenden Parabel oder auf der Lampe befindet, was zu Überhitzung und Verkürzung der Lebensdauer der Lampe führen könnte. Das Gerät zur Reinigung leicht mit einem feuchten Tuch abreiben.

Die Kalksteinmasse oder salzige Inkrustationen reduzieren das Leben des Geräts und den Ertrag der Lampe; es ist folglich besser, die fotgesetzte Benutzung zu vermeiden, d.H.lang

das Gerät in Anwesenheit vom Wasser oder vom Salzsprühnebel zu lassen. Nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, nehmen Sie eventuelle Salzwasserrückstände weg mit der Hilfe von einer Wasserspülung (entmineralisiertes Wasser).

6. ERSATZ DER LAMPEN UND DER SILIKONHALTERUNGEN

Die Lampe des Petalo ist robust, und wenn man Vibrationen und Schläge vermeidet, beträgt die Haltedauer zirka 5000 Stunden. Beim Ersetzen der Lampe werden auch die Silikonhalterungen ersetzt, die in jedem Fall auszutauschen sind, bevor sie Zeichen von Verschleiss aufweisen. Wenden Sie sich für eventuelle Ersatz- oder Reparaturarbeiten ausschliesslich an zugelassene Mo-El-Kundendienstzentren Vergewissernn Sie sich darüber, dass es sich um Originalersatzteile handelt.

7. TECHNISCHE DATEN

	722 - 722P	728 - 728P
Speisespannung	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	1200 W	1800 W
Isolationsklasse	I	I
Schutzgrad	IP55	IP55
Lampe	Quarzlampe mit Tungsten-Verstrebungen (RUBY)	
Lebensdauer der lampe (Stunden)	5000	5000
Emission	IR-A	IR-A
Reichweite (m^2)	4÷6	6÷8
Gewicht (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Größen (mm)	730x38x120	830x38x120

8. BENUTZER ZUR UMWELTFREUNDLICHEN ENTSORGUNG DES GERÄTES

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Antes de utilizar el aparato, leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual que le proporcionarán importantes indicaciones sobre la seguridad en la instalación, en el empleo y en el mantenimiento. El manual también debe ser conservado a fin de entregarlo a futuros posibles proprietarios en caso de venta del aparato. El Fabricante se reserva el derecho de variar las caracteristicas del producto sin previo aviso. Los datos tecnicos son solamente indicativos.

1. El aparato está destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado, es decir para calentar el ambiente. El Constructor no será responsable de los daños que pudieran derivar de un empleo inadecuado.
2. Una vez quitado el embalaje, compruebe la integridad del producto y asegúrese de que el producto no esté roto, dañado o forzado
3. Los materiales de embalaje no deben dejarse al alcanze de los niños ya que son una potencial fuente de peligro.
4. Este aparato no es apto para el uso de personas (inlcuso niños) con capacidad fisica, sensorial o mental reducida, o sin experiencia y/o conocimiento. Solo pueden hacerlo si son supervisados o capacitados por alguna persona responsable e idonea.
5. No dejar que los niños jueguen con el aparato.
6. Antes de conectar el aparato compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características.
7. No poner en funcionamiento el aparato en presencia de gas, liquidos o sustancias inflamables o explosivas.
8. Al utilizar su calefactor son de aplicación algunas reglas generales válidas para todos los aparatos eléctricos:
    - No toque el aparato con las manos mojadas.
    - No utilice el aparato descalzo.
    - Nunca tire el cable de alimentación para desconectar el aparato de la toma de corriente; agarre directamente el enchufe.
    - No deje que los niños juegan con el aparato eléctrico
9. No utilizar cables de prolongación, podría producirse un incendio.
10. No modificar el aparato comprometiendo la seguridad del mismo.
11. Mantenga las conexiones secas.
12. No utilice el cable de alimentación si está dañado.
13. Desconectar sempre el aparato si no se utiliza.
14. Desconectar siempre el aparato antes de cualquier operación de mantenimiento.

2. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación del aparato necesita técnicos competentes y calificados en materia de norma en vigor en cada País para las instalacione eléctricas. Antes de insertar la ficha en la toma de corriente, comprobar que la vuestra instalación eléctrica tenga un sistema de puesta a tierra eficaz.

El aparato se puede conectar a la red eléctrica con cable de goma y con enchufe suministrado, si está previsto por este modelo, de otra manera se puede conectar directamente a la red eléctrica. En este caso hay que poner arriba de la línea de alimentación un interruptor bipolar de categoría de sobretensión III, cuyos contactos tengan una apertura de al menos 3 mm.

Asegurarse de conectar el calentador a una línea d' alimentación protegida por fusibles no rápidos de16 A.

- El calefactor tiene que instalarse exclusivamente en posición horizontal, utilizando los accesorios de fijación provistos.
- Deje un espacio libre mínimo de 150 mm entre la parte alta del calefactor y el techo, y 600 mm entre el calentador y la pared (fig.1).
- Deje un espacio libre mínimo antes del calefactor de al menos un metro.
- Instale el calefactor a una altura mínima desde el suelo de 1800 mm (fig.1). En caso de instalación en el baño la altura mínima es de 2250 mm en las zonas de respeto 1 y 2, mientras que en la zona de respeto 3 la distancia mínima desde el suelo es de 1800 mm, según las normas de cada País.
- Asegúrese que el calefactor no sea orientado hacia el techo o hacia materiales inflamables.
- El aparato no debe colocarse ni abajo, ni ante una toma de corriente.
- El aparato de calefaccion debe ser instalado de manera que los interruptores o los mandos no pueden ser tocados por esos que están en el baño o la ducha.
- Asegúrese que no existe la posibilidad que material inflamable, material combustible o cortinas vienen en contacto del calentador o se encuentran a proximidad.
- No instale el aparato donde pueden encontrarse gases inflamables o vapores peligrosos.
- El aparato está equipado por una rejilla de seguridad que protege la lámpara contra eventuales golpes No la quite y no utilice el aparato sin la sobre dicha rejilla.
- Los modelos de uso particular están equipados por un interruptor de encendido y un cable de alimentación flexible con enchufe. El cable está hecho en goma silicónica (H05 RN-F).
- Los modelos de uso profesional (indicados con la letra "P" en el código) no tienen el interruptor de encendido ni el cable de alimentación. Por esta razón tienen que ser conectados a la red eléctrica por técnicos calificados del servicio, utilizando un cableado con las mismas característica indicadas arriba.
- El aparato es de clase I y IP55, es decir el grado de protección habitualmente previsto para los modelos instalados también al aire libre. Si quiere asegurar al aparato el grado de protección contra el polvo y el agua, hay que conectar la alimentación con un sistema por lo menos IP55, según las normas de cada País.
- No toque las partes metálicas.

3. INSTALACIÓN

La gama de los calefactores Petalo ha sido diseñada para adaptarse a distintas ubicaciones. Se pueden escoger entre tres diferentes opciones:

- **Fijación a la pared utilizando el soporte adecuado (cód. 003205, optativo)**. Antes de perforar la pared para colocar los tacos, asegurarse de que sea sólida y que no pasen conductores eléctricos o de otro tipo por su interior. Con una broca de 5 mm, realizar 2 perforaciones en la pared y fijar el soporte con los tacos en dotación. Al realizar esta operación controlar que las ranuras del soporte queden hacia abajo (Fig. 2 y Fig. 2-A), y que la flecha en la etiqueta está vuelta hacia el alto (Fig. 5).
- **Fijación con cadenas desde el techo**. Antes de perforar, asegurarse de que la zona del techo en la que se desea colocar el aparato sea bien sólida y que no pasen conductores eléctricos o de otro tipo por su interior. Fijar las cadenas al aparato tal como se muestra en la Fig. 3.

- **Fijación sobre el poste (cód. 702, optativo)**. Controlar que las ranuras del soporte (cód. 003205, optativo) queden hacia abajo (Fig. 4 y Fig. 4-A), y que la flecha en la etiqueta está vuelta hacia el alto (Fig. 5).

El soporte de pared o de poste (cód. 003205, opcional) permite el montaje del aparato en posición perpendicular o inclinada. En el primer caso, fijar las dos partes del soporte con los tornillos en correspondencia de los 4 agujeros laterales; en el segundo, fijar las dos partes del soporte con los tornillos en correspondencia de los 2 agujeros laterales superiores y de los 2 ojales inferiores. (Ver Fig. 6).

Utilizar solamente el nuestro poste "Totem", suministrado como accesorio a petición (cod. 702).

Asegurarse de que el cable de alimentación no toque el reflector del aparato ni pase por el área de acción del flujo luminoso.

4. USO

La gama de los Petalo presenta aparatos de 1200 W o 1800 W de potencia. El elemento principal del aparato es la lámpara de cuarzo con un filamento de tungsteno halógeno. El aparato trabaja intensamente por algunos segundos después del encendido. La calefacción alcanza una distancia de 3 metros más o menos por delante del aparato.

Evitar la exposición del cutis a los rayos del aparato para distancias de menos de 50 cm.

Evitar la exposición de los ojos a los rayos del aparato para distancias de menos de 2,70 m.

Cada usuario tiene que conocer todas las características del funcionamiento y de la puesta en seguridad del aparato. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

- Encender el aparato pulsando en el interruptor (en los modelos previstos. Fig 1-A).
- Asegurarse de que el calefactor dirija sus rayos hacia la zona que se desea calentar. Si fuera necesario, cambiar el ángulo de inclinación aflojando los tornillos del soporte.
- No se puede utilisar el sistema de calefaccion muy cerca de un bano, ducha o piscina.
- Si no se utiliza el aparato es preferible apagarlo y desenchufarlo.

5. MANTENIMIENTO

El calefactor Petalo no posee partes móviles, por lo tanto no necesita de un especial mantenimiento. Unicamente necesita evitar la acumulación de polvo y suciedad en los reflectores o en la lámpara, ya que podría ocasionar un sobrecalentamiento del calefactor acortando la vida de los mismos. Para limpiar el aparato frotarlo suavemente con un paño humedecido con agua.

La acumulación de calcàreo o las incrustaciones salinas reducen la vida util y el rendimiento de la lámpara; se aconseja por lo tanto evitar un proloigado utilizo en presencia de agua o niebla salina. Posibles residuos de agua salada deberán retirarse antes del uso, después de haber desconectado el aparato, con agua dulce.

6. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA Y DE LOS SOPORTES EN SILICONA

La lámpara del aparato Petalo es resistente y su vida dura casi 5000 horas evitando movimientos bruscos y golpes. Al sustituir la lámpara hay que sustituir también los soportes en silicona que, en cualquier caso, necesitan reemplazarse antes si resultan deteriorados. Para eventuales sustituciones o arreglos contacte unicamente los adecuados centros de asistencia técnica Mo-El. Asegúrese que las piezas de recambio sean originales.

7. DATOS TÈCNICOS

	722 - 722P	728 - 728P
Tensiòn de alimentaciòn	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	1200 W	1800 W
Clase de aislamiento	I	I
Nivel de protección	IP55	IP55
Lámpara	Cuarzo - filamento de tungsteno (RUBY)	
Duración de la lámpara (horas)	5000	5000
Emisión	IR-A	IR-A
Cobertura (m^2)	4÷6	6÷8
Peso (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensiones (mm)	730x38x120	830x38x120

8. ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.

El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

1. IMPORTANTES INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA

Antes de utilizar o seu aparelho, leia atentamente as instruções contidas neste manual, pois, fornecem importantes indicações relativas à segurança de instalação de uso e manutenção. O manual deve ser conservado e enviado ao novo utilizador em caso de cessão do aparelho. Fabricante reserva-se de variar as características do produto sem aviso prévio. Os dados técnicos são simplesmente indicativos.

1. O aparelho está destinado exclusivamente para o uso ao qual foi projectado, ou bem, para o aquecimento de ambientes. O Produtor não poderá ser considerado responsável por qualquer dano causado por um uso impróprio.
2. Depois de desembalar o produto, verifique que o conteúdo seja completo e assegure-se que o produto não apresente sinais de rupturas, prejuízos ou manipulações.
3. Mantenha o material de embalagem longe das crianças, porque pode ser causa de perigo.
4. O aparelho não e apropriado ao uso de pessoas (crianças incluídas) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou sem experiência, a menos que sejam instruídos ou dirigidos por algum responsável da sua segurança.
5. Não deixar que crianças brinquem com o aparelho.
6. Antes de conectar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se que a tensão da sua instalação corresponda à indicada na etiqueta dos dados da placa no aparelho.
7. No poner en funcionamiento el aparato en presencia de gas, liquidos o sustancias inflamables o explosivas.
8. Algumas regras fundamentais aplicáveis a todos os aparelhos eléctricos devem ser seguidas quando utiliza o seu aquecedor:
    - não toque o aparelho com as mãos molhadas;
    - não maneje o aparelho com os pés nuos;
    - não tire nunca o cabo de alimentação para desconectar o aparelho da tomada de corrente, obre direitamente na ficha;
    - não deixe que as crianças brincam com o aparelho eléctrico.
9. Não usar extensões, pode provocar incêndio.
10. Não efectuar modificações ao produto que comprometam a sua segurança.
11. Mantenha enxutas as conexões.
12. Evite utilizá-lo se o cabo de alimentação estiver danificado.
13. Desligar a ficha da tomada de corrente eléctrica quando o aparelho não estiver em uso.
14. Desligar sempre a ficha antes de qualquer operação de manutenção.

2. INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal competente e qualificado, de acordo com a norma em vigor em cada País que regra as instalações eléctricas. Antes de ligar a ficha na tomada de corrente controlar que a sua instalação eléctrica tenha um sistema de ligação à terra eficiente.

O aparelho pode ser conectado à rede eléctrica com o cabo em borracha e a ficha provista para o efeito, se o modelo os prevê, de outra maneira pode ser conectado direitamente à rede eléctrica. Neste último caso, é preciso interpôr a monte da linha de alimentação um comutador bipolar de categoria de sobretensão III, com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.

Assegurar-se de ligar o calefator à uma linha d' alimentação protegida por fusíveis não rápidos de 16A.

- O aquecedor deve ser instalado exclusivamente em posição horizontal, utilizando os acessórios de fixagem provistos para o efeito.
- Deixe uma distância livre mínima de 150 mm entre a parte mais arta do aquecedor e o telhado e 600 mm entre o aquecedor e a parede (fig.1)
- Assegure-se que o aquecedor não esteja orientado para o telhado o para substâncias inflamáveis.
- O aquecedor deve ser instalado a uma altura mínima de 1800 mm (Fig. 1). Se fôr instalado no quarto de banho, a altura mínima é de 2250 mm nas zonas de respeito 1 e 2, enquanto que na zona de respeito 3 a distância mínima do solo é de 1800 mm, em conformidade com as normas de cada país individual.
- Deixe livre a área perante o aquecedor para uma distância mínima de pelo menos um metro.
- O aparelho não deve ser colocado nem abaixo, nem na frente de uma tomada de corrente.
- O aparelho de aquecimento deve ser instalado de modo a impedir que os interruptores ou os comandos sejam tocados por quem se encontra na banheira ou no chuveiro.
- Assegure-se que não haja a possibilidade que material inflamável, material combustível ou cortinas entrem em contacto com o aquecedor ou encontram-se perto dele.
- O aparelho não deve ser instalado em áreas onde podam estar presentes gáses inflamáveis ou vapores perigosos.
- O aparelho está provisto com uma grelha de segurança que tem a tarefa de proteger a lámpada de uma colisão eventual com corpos estrangeiros de grandes dimensões. Não a remova e não utilize o aparelho se não haver dita grelha.
- Os modelos destinados para o uso privado são provistos de um comutador de acendimentu e de um cabo de alimentação flexível com ficha. O cabo é em borracha silicónica (H05 RN-F).
- Os modelos destinados para a utilização profissional (marcados por uma "P" no código) não têm o comutador de acendimento e o cabo de alimentação. Portanto, devem ser conectados à rede eléctrica por pessoal qualificado, utilizando cabos com as mesmas características acima indicadas.
- O produto é de classe I e IP55, que representa o grau de protecção geralmente previsto para os produtos para instalação até no ar livre. Se se quiser manter o grau de protecção da pó e da água do aparelho, a conexão deste último com a alimentação deve ser efectuado com um sistema que seja pelo menos IP55, de acordo com as normas de cada país individual.
- Evite tocar as partes metállicas.

3. POSICIONAMENTO

A gama dos aquecedores Petalo foi estudada para oferecer flexibilidade no seu posicionamento. É possível escolher entre as várias opções:

- **Fixação na parede utilizando o suporte apropriado (cod. 003205, opcional)**. Antes de perfurar a parede para fixar as buchas, assegurar-se que seja sólida e que no seu interior não passem condutas eléctricas ou outro. Com a ponta de um berbequim de 5 mm, perfurar 2 orifícios na parede e com as buchas fornecidas, fixar o suporte. Ao realizar esta operação, controlar que os orifícios fendidos do suporte encontrem-se na sua parte baixa (Fig. 2 e Fig. 2-A), e que a seta na etiqueta está girada para o alto (Fig. 5).

- **Fixação no tecto com correntes**. Antes de perfurar, assegurar-se que a zona do tecto que se pretende posicionar o aparelho apresente solidez e que no seu interior não passem condutas eléctricas ou outro. Proceder à fixação das correntes ao aparelho como exibido na Fig. 3.
- **Fixação no poste (cód. 702, opcional)**. Controlar que os orifícios fendidos do suporte (cod. 003205, opcional) encontrem-se na sua parte baixa (Fig. 4 e Fig. 4-A), e que a seta na etiqueta está girada para o alto (Fig. 5).

O suporte de parede ou de poste (cód. 003205, opcional) permite a fixação do aparelho na posição perpendicular ou inclinada. No primeiro caso, fixar as duas partes do soporte pelos parafusos nos 4 furos laterais; no segundo, fixar as duas partes do soporte pelos parafusos nos 2 furos laterais superiores e nos 2 slots abaixo. (Veja Fig. 6).

Utilizar apenas o nosso poste "Totem", fornecido como accessório por pedido (cod. 702).

Assegurar-se que o cabo de alimentação não possa entrar em contacto com o reflector do aparelho e que tampouco interfira na área de acção do fluxo luminoso.

4. UTILIZAÇÃO

A gama dos produtos Petalo está constituída por aparelhos de 1200 W ou de 1800 W. O elemento principal do aparelho é a lámpada linear de quartzo com um filamento de tungstênio em ambiente halogêneo. O aparelho trabalha em plena potência já qualquer segundo depois do acendimento. O aquecimento atinge uma distância de cerca de 3 metros perante o aparelho.

Evitar a exposição da pele aos raios do aparelho para distâncias inferiores a 50 cm.

Evitar a exposição dos olhos aos raios do aparelho para distâncias inferiores a 2,70 m.

Todos os utilizadores devem ser informados em relação a todos os aspectos do funcionamento e da segurança relativos ao aparelho. Estas instrucções devem ser conservadas como referência.

- Acenda o aparelho obrando no comutador (nos modelos que o prevêm. Fig. 1-A).
- Assegurar-se que o aquecedor dirija os seus raios na zona em que se deseja aquecer. Havendo necessidade, redireccionar o ângulo de inclinação afrouxando os parafusos do suporte. Todos os utilizadores devem ser informados em relação a todos os aspectos do funcionamento e da segurança relativos ao aparelho. Estas instrucções devem ser conservadas como referência.
- Não utilizar o aquecedor nas imediações da banheira, duche ou piscina.
- Se não estiver ninguém no aposento para aquecer, recomenda-se apagar o aparelho e desconectar a ficha.

5. MANUTENÇÃO

O aquecedor Petalo não contém partes em movimento, portanto a manutenção é limitada. É só preciso verificar que não haja pó ou sujidade na parábola refletidora ou na lámpada, que podiam provocar sobreaquecimentos que reduziriam a vida da lámpada. Para limpar o aparelho, esfregue-o ligeiramente com um pano umedecido com água.

A acumulação de calcário ou das incrustrações salinas reduzem a vida e o rendimento da lâmpada; aconselha-se por conseguinte evitar a utilização continuada na presença de água ou nevoeiro salino. Eventuais restantes de água salgada deverão ser tirado, após ter desligado o aparelho, com enxaguaduras de água suave.

6. SUBSTITUIÇÃO DA LÁMPADA E DOS SUPORTES EM SILICONE

A lámpada do Petalo é robusta e, se se evitarem vibrações e golpes, a duração da lámpada é de cerca de 5000 horas. Quando se mudar de lámpada, é preciso também mudar os suportes em silicone que, de qualquer modo, devem ser substituídos antes se apresentarem sinais de envelhecimento. Para eventuais substituições ou consertos, dirija-se exclusivamente aos centros de assistência técnica autorizados Mo-El. Assegure-se que as peças sejam originais.

7. DADOS TÉCNICOS

	722 - 722P	728 - 728P
Tensão de alimentação	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potência	1200 W	1800 W
Classe de isolamento	I	I
Grau de protecção	IP55	IP55
Lâmpada	Quartzo - filamento de tungstênio (RUBY)	
Duração da lâmpada (horas)	5000	5000
Emissão	IR-A	IR-A
Cobertura (m^2)	4÷6	6÷8
Peso (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensões (mm)	730x38x120	830x38x120

8. ELIMINAÇÃO COMPATÍVEL COM O AMBIENTE

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.

O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos.

A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

1. TURVAOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen lämmittimen asentamista ja säilytä ne vastaisen varalle. Luovuta ohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Pidätämme oikeuden muuttaa laitteen ominaisuuksia ilmoittamatta siitä etukäteen. Tekniset tiedot ovat ainoastaan ohjeellisia.

1. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan siihen käyttöön, johon se on suunniteltu eli tilalämmittimeksi. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen tai ohjeiden vastaisesti.
2. Kun avaat lämmittimen pakkauksen, tarkasta, että kaikki osat ovat mukana eikä missään näy vaurioita.
3. Pakkausmateriaali saattaa olla vaarallista lapsille. Pidä se poissa heidän ulottuviltaan.
4. Älä anna lasten tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai lämmittimen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttää lämmitintä ilman valvontaa.
5. Älä anna lasten leikkiä lämmittimellä.
6. Varmistu, että verkkojännite on sama kuin lämmittimen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
7. Lämmitintä ei saa käyttää kaasun eikä syttyvien tai räjähtävien nesteiden tai muiden aineiden läheisyydessä.
8. Noudata perusohjeita, jotka koskevat kaikkien sähkölaitteiden käsittelyä:
    - Älä kosketa lämmitintä märin käsin.
    - Älä käsittele lämmitintä jalat paljaina.
    - Tartu pistotulppaan, kun vedät sen pois pistorasiasta. Älä vedä johdosta tai itse lämmittimestä kiinni pitäen.
    - Älä anna lasten leikkiä sähkölaitteella.
9. Vältä epäasianmukaista jatkojohdon käyttöä.
10. Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia, jotka saattavat vaarantaa sen turvallisuuden.
11. Pidä liitännät kuivina.
12. Älä käytä lämmitintä, jos sen johto vahingoittuu. Verkkojohdon saa vaihtaa vain pätevä asiantuntija.
13. Irrota lämmitin verkosta, ellei sitä ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.
14. Pistotulppa tulee irrottaa pistorasiasta aina ennen kuin laitteelle tehdään mitään huoltotoimenpiteitä.

2. ASENNUSOHJEITA

Lämmittimen saa asentaa vain ammattilainen tai muuten pätevä henkilö Euroopan HD 384 CENELEC -standardien tai kansainvälisten standardien IEC 60346-7-708 1988 ja standardin AS/NZS 3000 (Australian kytkentäohje), sekä paikallisten määräysten mukaan.

Pistorasian tulee olla oikein maadoitettu. Jos lämmitin kytketään syöttölinjaan suoraan, on virtapiiriin ennen lämmitintä asennettava kaksinapainen katkaisin, ylijänniteluokka III, jonka kosketinväli on vähintään 3 mm.

Laite kytketään pistorasiaan, joka on suojattu 16A hitaalla sulakkeella.

- Lämmittimen saa asentaa ainoastaan vaakasuoraan pakkauksessa olevilla kannakkeilla. Silloin se tulee oikeaan asentoon ja sille jää sopiva välys.
- Lämmittimen yläpinnan ja katon väliin tulee jäädä vähintään 150 mm ja lämmittimen ja seinän väliin 600 mm. (Kuva 1)

- Lämmittimen eteen on jäätävä vähintään 1000 mm:n pituinen turvaväli.
- Lämmitin tulee asentaa vähintään 1800 mm:n korkeuteen maasta tai lattiasta. Saniteettitiloihin asennetun lämmittimen tulee olla 2250 mm:n korkeudessa 1 ja 2 vyöhykkeillä. Vyöhykkeellä 3 pienin sallittu korkeus on 1800 mm, asiassa on noudatettava paikallisia määräyksiä.
- Lämmitintä ei saa suunnata kattoon eikä mihinkään syttyvään materiaaliin.
- Lämmitintä ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alapuolelle tai sen eteen.
- Lämmitin tulee asentaa niin, ettei suihkussa oleva henkilö ulotu sen kytkimiin.
- Varmistu, ettei syttyvä materiaali esimerkiksi verho, pääse kosketuksiin lämmittimen kanssa tai ole lähellä sitä.
- Lämmitintä ei saa asentaa alueelle, jolla saattaa olla vaarallisia höyryjä. Ne on määritelty standardissa BS5345.
- Lämmittimessä on turvasuojukset. Ne estävät suuria esineitä osumasta infrapunalamppuun. Lämmitintä ei missään tapauksessa saa käyttää suojukset poistettuna.
- Kuluttajille tarkoitettuihin lämmittimiin kuuluu korkeita lämpötiloja kestävä, joustava, BS 6500 -standardin mukainen silikonikumijohto (H05 RN-F).
- Ammattikäyttöön tarkoitetuissa malleissa, joiden tuotekoodissa on P-kirjain, ei ole sähköjohtoa eikä kytkintä. Niitä varten tulee valita samat vaatimukset täyttävä johto kuin kuluttajien mallissa on.
- Lämmittimen eristysluokka on I ja kotelointiluokka IP55, mikä tarkoittaa, että ne soveltuvat myös ulkokäyttöön.
- Jotta lämmittimen suojaus pysyisi sellaisena kuin on tarkoitettu, kytkentä sähköverkkoon on suoritettava vähintään IP55:n koteloinnilla ja eurooppalaisten standardien HD 384 CENELEC tai kansainvälisten standardien IEC 60346-7-708 1988 ja standardin AS/NZS 3000 (Australian kytkentäohje) mukaan.
- Kiinteän kytkennän purku on suoritettava paikallisten kytkentäohjeiden mukaan.
- Vältä koskettamasta metalliosia.

3. ASENNUSPAIKKA

Petalo -lämmittimet voidaan asentaa erilaisiin paikkoihin. Perusvaihtoehtoja on kolme:

- **Asennus seinäkannakkeilla (lisävaruste)**. Varmistu, että seinä on riittävän luja eikä asennuskohdassa ole vesi- tai sähköjohtoja. Poraa 2 reikää 5 mm:n terällä ja kiinnitä seinäkannake ruuveilla ja tulpilla, jotka sisältyvät pakkaukseen. Kannakkeissa olevien aukkojen pitää tulla sen alaosaan (kuvat 2 ja 2-A).
- **Ripustus ketjuilla kattoon**. Varmistu, että katto on riittävän luja eikä asennuskohdassa ole vesi- tai sähköjohtoja. Asenna ketjut lämmittimeen kuvan 3 mukaisesti.
- **Asennus jalustaan**. Kannakkeissa olevien aukkojen pitää tulla sen alaosaan (kuvat 4 ja 4-A).

Seinäkiinnikkeen tai pylvään (koodi 003205, lisävaruste) ansiosta laite voidaan asentaa kohtisuoraan tai kallistettuun asentoon. Ensimmäisessä tapauksessa kiinnitä kiinnikkeen kaksi osaa ruuvien avulla 4 sivussa olevan reiän kohdalle; toisessa tapauksessa kiinnitä kaksi kiinnikkeen osaa ruuvien avulla 2 sivussa ylhäällä ja 2 alhaalla olevan reiän kohdalle. (Katso kuva 6).

Käytä pystyjalustaa, joka on saatavana lisävarusteena nro 702.

Varmistu, ettei sähköjohto pääse koskettamaan lämmittimen heijastinta eikä jää lojumaan lämmitetylle alueelle.

4. LÄMMITTIMEN KÄYTTÖ

Petalo -lämmittimiä on saatavana teholtaan 1200- ja 1800-wattisina. Lämmittimen perusosa on halogeenilamppu, jossa on volframilanka ja kvartsilasi. Lämmitin saavuttaa täyden tehon lähes heti, kun se on kytketty. Lämmittimen vaikutus ulottuu 3 metrin etäisyydelle.

Vältä ihon altistamista laitteen tuottamille säteille alle 50 cm etäisyydellä.

Vältä silmien altistamista laitteen tuottamille säteille alle 2,70 m etäisyydellä.

Selvitä kaikille lämmittimen käyttäjille kaikki sen toimintaan ja turvallisuuteen liittyvät seikat. Säilytä tämä ohje vastaisen tarpeen varalle.

- Kytke virta lämmittimeen (malleihin joissa on kytkin).
- Varmistu, että lämmitin on suunnattu lämmitettävälle alueelle. Säädä säteilykulmaa tarvittaessa löysäämällä pitimen ruuveja.
- Lämmitintä ei saa asentaa kylpyammeen, suihkun eikä uima-altaan viereen.
- Suosittelemme, että lämmitin kytketään pois ja irrotetaan sähköverkosta niiksi ajoiksi, joina lämmitystä ei tarvita.

5. HUOLTO

Mo-El Petalo -lämmittimet eivät sisällä liikkuvia osia. Sen vuoksi huolloksi riittää, että heijastin ja lamppu puhdistetaan liasta ja pölystä silloin tällöin. Ne saattavat aiheuttaa ylikuumenemista ja lyhentää infrapunalampun käyttöikää. Laite puhdistetaan pyyhkimällä kostealla liinalla.

Kalkin tai karstan kertyminen vähentää infrapunalampun tehokkuutta ja lyhentää sen käyttöikää. Sen vuoksi lämmitintä ei pitäisi käyttää jatkuvasti vesi- ja suolapitoisessa höyryssä. Mahdolliset suolavesijäämät pitää poistaa ennen lämmittimen käyttöä kastamalla laite makeaan veteen sen jälkeen, kun se on irrotettu sähköverkosta.

6. INFRAPUNALAMPUN JA SILIKONI-ISKUNVAIMENTIMIEN VAIHTO

Petalo -lämmittimien lamput ovat lujatekoisia ja kestävät noin 5000 käyttötuntia, jos niihin ei kohdistu iskuja eikä tärinää. Kun lamppu vaihdetaan, myös sen silikoniset iskunvaimentimet tulee vaihtaa. Ne pitää vaihtaa jo aikaisemmin, jos niissä näkyy vanhenemisen merkkejä. Lämmittimen erikoistiivistyksen ja iskunkestävyyden vuoksi ei ole tarkoitus, että käyttäjä itse vaihtaa lampun. Ota yhteys valtuutettuun Mo-El -huoltoon.

7. TEKNISET OMINAISUUDET

	722 - 722P	728 - 728P
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power	1200 W	1800 W
Insulation Class	I	I
Protection level	IP55	IP55
Lamp	Quartz - tungsten wire	
Lamp life (hours)	5000	5000
Emission	IR-A	IR-A
Range (m^2)	4÷6	6÷8
Weight (kg)	1,1÷1,3	1,3÷1,5
Dimensions (mm)	730x38x120	830x38x120

8. LAITTEEN YMPÄRISTÖNSUOJELUMÄÄRÄYSTEN MUKAISTA HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVA TÄRKEÄ TIETO

Tämä tuote vastaa EU-direktiiviä 2002/96/EY.

Laitteessa oleva merkki, jossa on vinoristi roskakorin päällä, tarkoittaa, että kun laitteen käyttöikä on päättynyt se täytyy hävittää erillään kotitalousjätteistä. Laite toimitetaan sähköisten ja elektronisten laitteiden keräyskeskukseen tai luovutetaan jälleenmyyjälle samalla kun hankitaan uusi vastaava laite.

Käyttäjä vastaa käytetyn laitteen toimittamisesta oikeaan keräyskeskukseen voimassa olevien jätehuoltoa koskevien lakien määräämien rangaistusten uhalla.

Asianmukainen jätteiden lajittelu laitteen materiaalien kierrättämistä, käsittelyä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä varten auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja ja helpottaa tuotteen eri materiaalien kierrätystä.

Lisätietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä antaa paikallinen jätehuolto tai liike, josta laite on ostettu.

Valmistajat ja maahantuojat täyttävät velvollisuutensa pitämällä huolta kierrätyksestä, käsittelystä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesta hävittämisestä sekä suoraan että yhdessä kollektiivisen järjestelmän kanssa.

تحذيرات هامة للأمان

قبل البدء في استخدام جهازك الخاص، أقرأ بعناية التعليمات الواردة في كتيب الاستخدام ، حيث أنها تتضمن معلومات هامة فيما يتعلق بالأمان عند التركيب و الاستخدام و الصيانة. يجب أن تحتفظ بالكتيب و تسليمه للمستخدم الجديد في حالة تخليك عن الجهاز.

تحتفظ جهة التصنيع بحق تغيير مواصفات المنتج دون إخطار مسبق. كما تعد البيانات الفنية إرشادية.

1. هذا الجهاز مخصص للوظيفة التي صُنع من أجلها فقط، و هي تدفئة البيئة.
2. بعد فك غلاف تعبئة الجهاز، تأكد من تمام المكونات و تأكد من أن المنتج ليس به أية أثار كسر أو تلف أو عبث أيضا.
3. احتفظ بمواد غلاف التعبئة بعيداً عن متناول الأطفال كي لا تمثل مصدر خطورة.
4. لا يعد هذا الجهاز ملائما للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز إلا تحت المراقبة أو قد تم تدريبهم على كيفية الاستخدام من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.
5. لا تدع الأطفال يعبثون بالجهاز.
6. قبل توصيل الجهاز بشبكة التغذية الكهربائية، تأكد من أن جهد الشبكة التي لديك تطابق الجهد المذكور على لوحة البيانات الملصقة على الجهاز و أن الشبكة الكهربائية مطابقة للقوانين السارية المفعول.
7. لا يجب تركيب الجهاز في أماكن يحتمل فيها وجود غاز قابل للاشتعال أو أبخرة خطيرة.
8. يجب إتباع بعض القواعد الأساسية التي تطبق على كل الأجهزة الكهربائية عند استخدام منتجك:
   - لا تلمس الجهاز و يديك رطبة أو مبللة.
   - لا تشغل الجهاز و قدميك حافيتين.
   - لا تنزع أبدا سلك التغذية الكهربائية لفصل الجهاز من مأخذ التيار الكهربي، بل يجب نزع القابس مباشرة.
   - لا تترك الجهاز يستخدم من قبل الأطفال أو أشخاص غير قادرين.
9. احذر استخدام وصلات الإطالة الغير ملائمة.
10. لا تجري تعديلات على المنتج تخل من قواعد الأمان.
11. حافظ على الوصلات جافة دائما.
12. في حالة تلف سلك التغذية الكهربائية تجنب استخدامه، و قم باستبداله من المورد أو من مركز خدمة الدعم الفني أو من شخص مؤهل لذلك لتجنب وقوع أية مخاطر.
13. افصل الجهاز عن شبكة التغذية الكهربائية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
14. افصل القابس قبل القيام بأي عملية صيانة.

يجب أن يتم التركيب بواسطة شخص مختص و مؤهل، طبقا للقاعدة CEI 64-8 التي تضبط قواعد الشبكات الكهربائية. يجب التأكد من أن الشبكة التي لديكم مزودة بجهاز له وصلة أرضية فعالة قبل إدخال القابس في مأخذ التيار الكهربائي. يمكن توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية بواسطة السلك المطاطي و القابس المرفق، في حالة اشتمال الموديل عليهم، و خلافا لذلك يمكن توصيله مباشرة بالشبكة الكهربائية. و في الحالة الأخيرة يكون من الضروري **وضع زر تشغيل ثنائي القطب في منتصف خط الشبكة بمسافة فتح بين الموصلات 3 مم كحد أدنى.**

- يجب تركيب جهاز التدفئة في وضع أفقي فقط، بواسطة استخدام ملحقات التركيب المرفقة.
- اترك مسافة 15 سم كحد أدنى فارغة بين الجزء الأكثر ارتفاعا من جهاز التدفئة و السقف و مسافة 60 سم بين الجهاز و الحائط (شكل 1).
- تأكد من عدم توجه جهاز التدفئة نحو السقف أو نحو مواد قابلة للاشتعال.
- اترك المنطقة أمام جهاز التدفئة فارغة لمسافة مسافة متر على الأقل.
- يجب تركيب جهاز التدفئة على ارتفاع 180 سم كحد أدنى (شكل 1). و في حالة تركيبه في الحمام، يكون الحد الأدنى للارتفاع 225 سم في المناطق الخالية لـ 1 و 2، بينما المنطقة الخالية 3 تكون أدني مسافة من الأرض 180 سم، طبقا للقواعد الخاصة بكل بلد على حدا
- لا يجب وضع الجهاز أسفل مأخذ تيار كهربائي مباشرة.
- يجب تركيب جهاز التدفئة بطريقة تمنع إمكانية لمس أزرار التشغيل أو الأوامر من قبل الشخص الذي يوجد في حوض الاستحمام أو تحت الدش.
- لا تستخدم جهاز التدفئة بالقرب المباشر من حوض الاستحمام، الدش أو حمام السباحة.
- تأكد من عدم إمكانية ملامسة مواد قابلة للاشتعال لجهاز التدفئة أو أنها توجد بالقرب منه.
- لا يجب تركيب الجهاز في مناطق يحتمل فيها وجود غاز قابل للاشتعال أو أبخرة خطيرة.
- يزود الجهاز بشبكة للأمان تقوم بوظيفة حماية اللمبة من أي تصادم محتمل حدوثه مع أجسام كبيرة غريبة. لا تزيلها و لا تستخدم جهاز التدفئة في عدم وجود هذه الشبكة.

تصل التدفئة إلى مسافة 3 أمتار أمام الجهاز. العنصر الرئيسي للجهاز هو اللمبة الطولية بالكوارتز العاملة بسلك من التُّنجسْتِيْن في بيئة من الهالوجين.
يعمل الجهاز بكامل قوته بعد بعض دقائق من التشغيل.

3. التركيب الكهربائي

تتألف مجموعة Petalo من أجهزة تعمل بقدرة 1200 وات أو 1800 وات

- تزود الموديلات المخصصة للاستخدام الخاص بزر تشغيل و سلك تغذية مرن مع قابس. السلك مصنع من المطاط السليكوني (H05 RN-F).
- تجنب لمس الأجزاء المعدنية.
- الموديلات المخصصة للاستخدام المهني (المميزة بحرف P في الكود) لا يوجد بها زر تشغيل و سلك تغذية. لذا يجب توصيلها بالشبكة الكهربائية من قبل شخص مؤهل، باستخدام كابل له نفس الخصائص المذكورة عاليه.
- هذا المنتج من الفئة I و IP55 و هي درجة الحماية المطابقة بشكل عام للمنتجات التي يمكن تركيبها في الأماكن المفتوحة أيضا.
- إذا كنت ترغب في الحفاظ على درجة حماية الجهاز ضد الأتربة و المياه، يجب أن يتم توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية بواسطة جهاز IP55 على الأقل طبقا للقاعدة الإيطالية CEI 64-8.

- يجب عدم تعريض الجلد لأشعة الجهاز على مسافة تقل عن 50 سم.
- يجب عدم تعريض العينين لأشعة الجهاز على مسافة تقل عن 2,70 متر.

4. مكان التركيب

تم دراسة مجموعة أجهزة التدفئة Petalo لمنح مرونة في اختيار مكان التركيب. يمكن الاختيار من بين ثلاثة بدائل:

- **تثبيت بالحائط بواسطة استخدام الدعامة الخاصة.** قبل أن تقوم بثقب الحائط لتثبيت حاويات المسامير، تأكد من صلابته و عدم مرور موصلات كهربائية أو أي شيء أخر داخله. قم بعمل ثقبين في الحائط
بواسطة رأس مثقاب قطر 5 مم، و قم بتثبيت الدعامة بواسطة حاويات المسامير المرفقة. و أثناء القيام بهذه العملية تأكد من أن عروات الدعامة توجد في الجزء السفلي منها (شكل 2 و شكل 2- أ).
- **تثبيت بالسقف بواسطة سلسلة.** تأكد من شدة صلابة المنطقة التي ترغب بتعليق الجهاز فيها بالسقف قبل أن تقوم بعمل ثقوب. ثبت سلاسل الجهاز كما هو موضح بشكل 3.
- **تثبيت على حامل.** انظر التثبيت على الحائط (شكل 4).

يسمح سناد التركيب على الحائط أو على العمود (رمز 003205، اختياري) من تركيب الجهاز بشكل عمودي أو مائل. في الحالة الأولى، ثبّت جزئي السناد بواسطة البراغي المطابقة للثقوب الأربعة الجانبية؛ وفي الحالة الثانية، ثبّت جزئي السناد بواسطة البراغي المطابقة للثقبين الجانبيين العلويين والثقبين السفليين. (راجع شكل 6).

- استخدم فقط " الحامل"، المرفق كإكسسوار عند الطلب (كود 702).
- تأكد من عدم ملامسة سلك التغذية الكهربائية مع العاكس الضوئي الجهاز و عدم دخوله في منطقة خروج الأشعة الضوئية.

5. الاستخدام

- شغل الجهاز بفتح زر التشغيل (شكل 1-أ،في الموديلات التي تشتمل عليه).
- تأكد من أن جهاز التدفئة يتجه بأشعته نحو المنطقة التي يراد تدفئتها. عدل زاوية الميل، إذا لزم الأمر، بواسطة إرخاء مسامير الدعامة. يجب إعلام كل المستخدمين بما يخص خصائص التشغيل و الأمان المتعلقة بالجهاز. يجب حفظ هذه التعليمات كمرجع.
- في حالة عدم وجود أي شخص في مكان التدفئة، ينصح بإطفاء الجهاز و نزع القابس.

6. الصيانة

- لا يحتوي جهاز التدفئة Petalo على أجزاء متحركة، و من ثم تكون الصيانة محدودة. يلزم فقط التأكد من عدم وجود أتربة أو اتساخ على السطح المحدب العاكس أو على اللمبة، و التي من الممكن أن تؤدي إلى فرط التدفئة و التأثير سلبا على العمر الافتراضي للمبة. لتنظيف الجهاز امسحه بلطف بقطعة من القماش المبللة بالماء.
- تراكم الجير أو القشور الملحية يؤثر بالسلب على عمر و كفاءة اللمبة؛ و لذا ينصح يتجنب الاستخدام الطويل في وجود ماء أو شبورة ملحية. يجب التخلص من أي بقايا ملحية محتمل وجودها قبل الاستخدام بشطفها بالماء العذب و الجهاز غير موصل بالكهرباء.

7. تغيير اللمبة و دعامات السليكون

لمبة جهاز Petalo قوية و في حالة تجنب الصدمات و الاهتزازات يصل عمرها الافتراضي إلى 5000 ساعة تقريبا. في حالة تغيير اللمبة يلزم تغيير دعامات السليكون أيضا، و التي يمكن تغييرها قبل ذلك الحين في حالة ظهور علامات التقادم. للقيام بأية تغييرات أو إصلاحات توجه فقط إلى

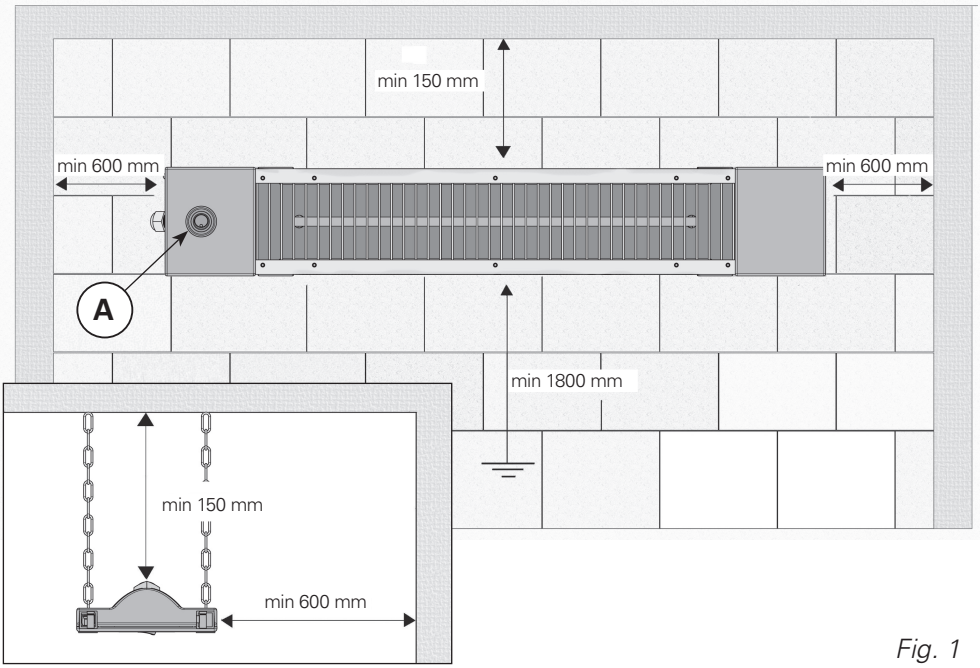

min 150 mm
min 600 mm
min 600 mm
A
min 1800 mm
min 150 mm
min 600 mm

Fig. 1

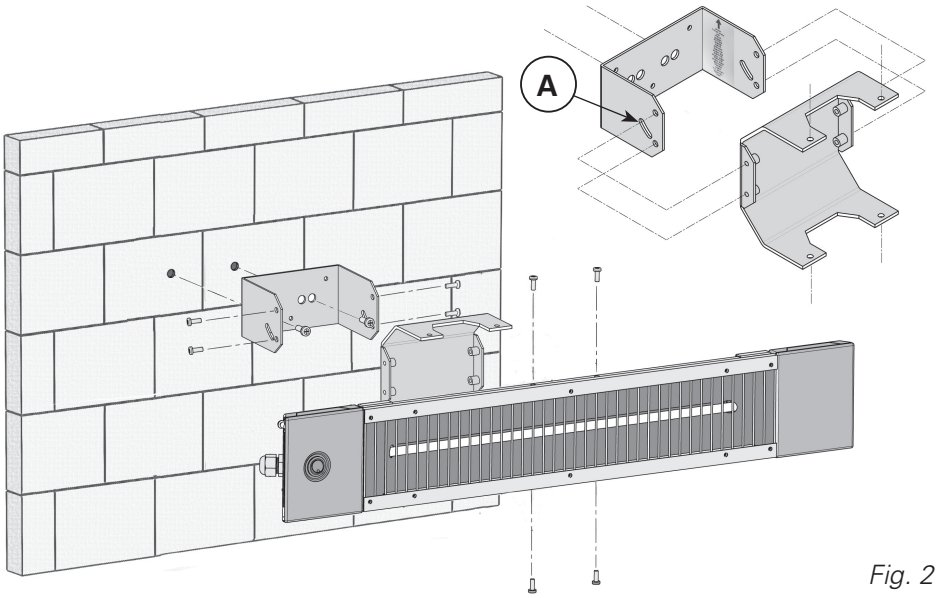
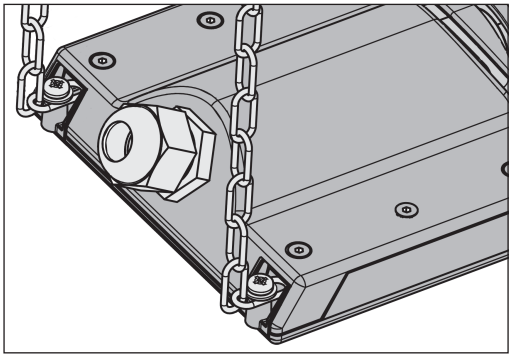

A

Fig. 2



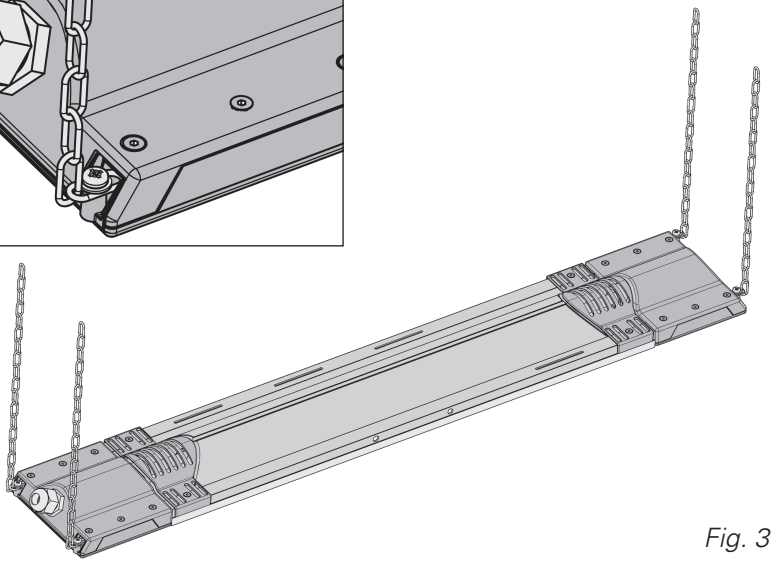


Fig. 3

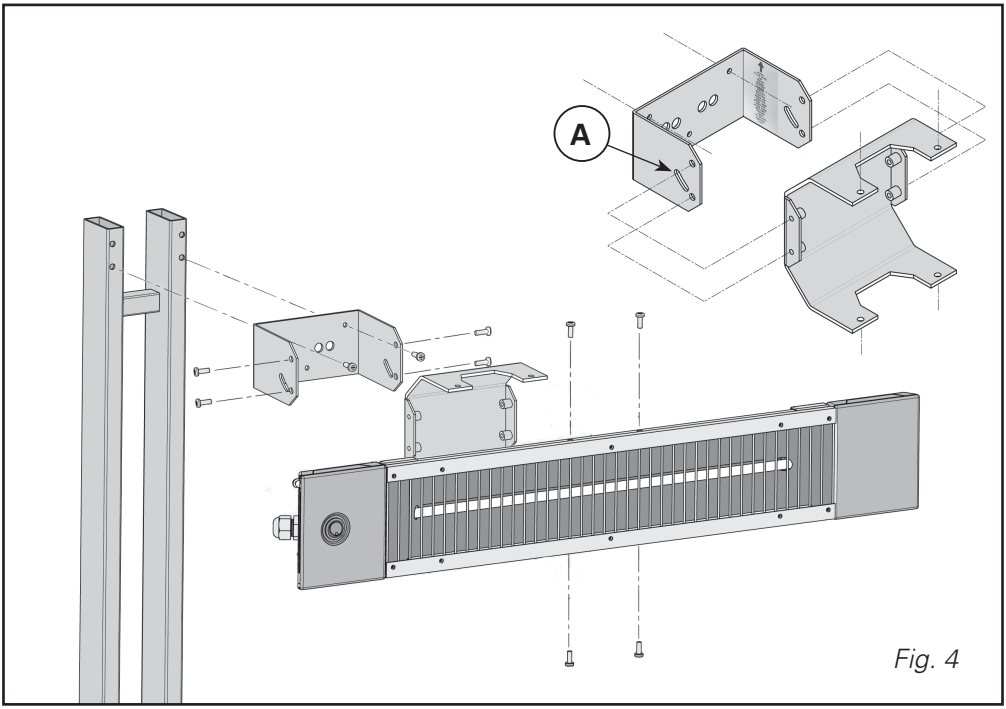


Fig. 4

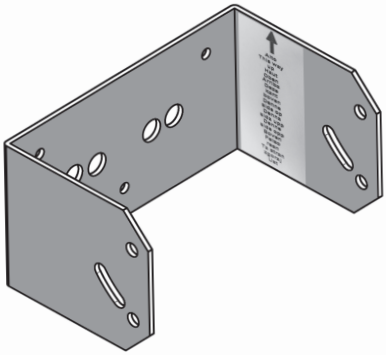


Fig. 5

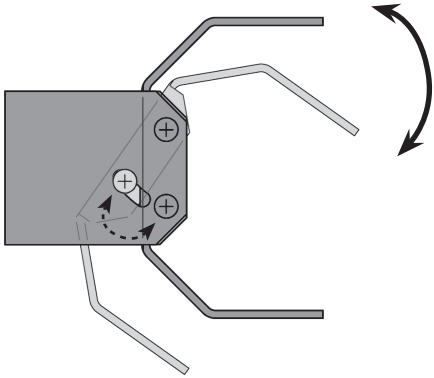


Fig. 6